

Le **VORTEX** de Bagotville



Volume 13 Numéro 10

LE JOURNAL DE LA BASE DES FORCES CANADIENNES DE BAGOTVILLE

OCTOBRE 2018



Bagotville s'associe à la Fondation Terry Fox Plus de 350 coureurs

pages 2 et 3

Canex et SSIP remettent plus de 112 000 \$ à la communauté... page 5

Record de parachutisme pour une militaire de Bagotville... page 9

Le 10 EITA fête son dixième anniversaire à Bagotville... page 10



BFGoodrich
Pneus

NE FAITES QU'UNE BOUCHÉE DE L'HIVER!
JUSQU'À

70\$

ACHETEZ-EN 4
OBTENEZ

OBTENEZ 70 \$ DE REMISE POSTALE*
à l'achat de quatre pneus neufs Winter T/A V2 - Avantage T/A Sport ou Avantage T/A Sport LT de BFGoodrich.
OBTENEZ 50 \$ DE REMISE POSTALE*
à l'achat de quatre pneus neufs BFGoodrich Touring ou Comanche.

Possibilité de financement
en collaboration avec
CANEX
DU 12 OCTOBRE AU 21 DÉCEMBRE 2018

*Consultez le formulaire de réclamation ou visitez le pneusbfgoodrich.ca pour plus de détails.



**PNEUS+
MÉCANIQUE**

Garage
Jean-Pierre Tremblay

La Baie 2460, rue Bagot 418-544-4455	Chicoutimi 1737 boul. Talbot 418-545-4455
---	--

La Course de Bagotville remporte un grand succès

Une première association avec la

Un vent de renouveau a soufflé sur la 14^e édition de la Course de Bagotville, tenue le 20 septembre dernier, alors que pour la première fois l'événement s'est associé à la Fondation Terry Fox afin d'amasser des fonds pour la recherche sur le cancer.

Au total, 352 personnes ont participé à l'activité. Comme à chaque édition, il était possible de marcher ou de courir sur une distance de 5 km, alors que les plus en forme ont couru 10 km. Plusieurs participants avaient choisi de dédier leur parcours à un ami ou à un membre de leur famille atteint d'un cancer. Ils étaient donc nombreux à porter un autocollant au nom de la personne chère atteinte de ce fléau.

L'association de la Course de Bagotville avec la Fondation Terry Fox est en grande partie attribuable au commandant de la BFC Bagotville, le colonel Radiff, qui admire tout particulièrement Terry Fox et ce qu'il a accompli. « La course Terry Fox est



PHOTO : IMAGERIE CPLC PICARD

Plus de 350 personnes ont pris le départ de la Course de Bagotville après avoir participé à la période d'échauffement animée de façon très dynamique par l'équipe PSP.

pour moi une des activités les plus importantes de l'année. Cette activité nous permet non seulement de se rappeler de l'altruisme incroyable que Terry Fox a démontré durant son marathon de l'espoir, mais aussi de l'héritage que ce héros canadien nous a légué. Nous pouvons tous prendre Terry Fox comme modèle



PHOTOS : IMAGERIE CPL DUCHESNE-BEAULIEU

Les militaires en déploiement en Roumanie pour l'opération RÉASSURANCE ont aussi tenu une course pour amasser de l'argent pour la Fondation Terry Fox. Le résultat de leur collecte a dépassé toutes les attentes avec plus de 2 000 \$.

le VORTEX de Bagotville

Le Vortex est un journal non officiel, autorisé et publié mensuellement avec la permission du commandant de la Base des Forces canadiennes de Bagotville. Les opinions et les points de vue exprimés ne sont pas nécessairement ceux du ministre de la Défense nationale, du commandant de la BFC Bagotville ou de l'équipe du journal.

Éditeur en chef :

Lcol Annie Malouin (BFC Bagotville)

Édition, rédaction, publicité

Brin d'com

418-306-2592

brindcom@royaume.com

Affaires publiques BFC Bagotville

418-677-7277 ou 418-677-4145

Gestionnaire PSP:

(Distribution et renseignements généraux)

Annie Côté 677-4000 (poste 4180)

Le Vortex est publié le second jeudi de chaque mois et imprimé à 2 500 exemplaires.

Aussi disponible en version numérique au www.vortexbagotville.com

et sur pressreader.com

Prochaine publication: 8 novembre 2018

Date de tombée pour la prochaine édition: mardi 30 octobre

1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553
 1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553
 1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553
 1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553
 1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553
 1 866 2773553 1 866 2773553 1 866 2773553

1 866 APPELLE

ça soulage!

**LE SUICIDE
N'EST PAS
UNE OPTION**

Fondation Terry Fox



Toute l'équipe des Services de bien-être et moral des Forces canadiennes de Bagotville a mis la main à la pâte pour la réussite de l'activité. Ici, quelques-uns d'entre eux s'affairent à préparer les hot dog pour le dîner au profit de la Fondation Terry Fox.

à suivre dans la vie de tous les jours pour passer au travers de moments plus difficiles et aider ses proches et sa communauté », explique-t-il.

À la suite de la course, un dîner était offert aux membres. La vente de hot dog, de pizza et de fruits frais a permis de récolter près de 720 \$, qui ont été remis à la Fondation Terry Fox.

Pour une troisième année consécutive, l'équipe de la Promotion de la santé s'était associée à l'entreprise Jardins Baie Lactée dans le cadre de la Campagne légumes et fruits 2018 pour préparer les portions de fruits frais offerts

à cette occasion. Tous les participants ont reçu une serviette d'entraînement aux couleurs des partenaires de l'activité : Desjardins – Caisse des militaires, SAIB et Canex. La course de Bagotville a été organisée par les membres des Services de bien-être et moral des Forces canadiennes.

D'autres parts, les membres de la BFC Bagotville déployés en Roumanie ont aussi tenu une course au profit de la Fondation Terry Fox une semaine plus tard. Le 29 septembre, une centaine de militaires participant à l'opération RÉASSURANCE ont marché ou couru sur la plage

de North Constanta. Plus de 2 000 \$ ont été récoltés dans le cadre de cette activité dépassant largement l'objectif de 1 500 \$ fixé par les organisateurs.

Bagotville runs against Cancer

On September 20th, the Bagotville Race commenced on his 14th edition. This year, for the first time, the race partnered with the Terry Fox Foundation to raise funds for cancer research.

In total, 352 people participated in the activity. Dinner was available after the race with the sale of hot dogs, pizza and fresh fruit; raising close to \$720 for the Terry Fox Foundation.

CFB Bagotville members deployed to Romania also held a race to benefit the Terry Fox Foundation a week later. On September 29th, about 100 military members of Operation Reassurance walked or ran on North Constanta Beach. More than \$2,000 was raised for this activity, well over the \$1,500 goal set by the organizers.



La vente de pointes de pizza et de hot dog pour le dîner a permis de récolter plus de 700 \$ au profit de la Fondation Terry Fox.

Qui est Terry Fox?



Terry Fox est né à Winnipeg, au Manitoba, et a grandi à Port Coquitlam, en Colombie-Britannique, petite ville située près de Vancouver sur la côte ouest du Canada. Très actif et sportif pendant son adolescence, Terry n'a que 18 ans lorsque les médecins lui diagnostiquent un sarcome ostéogénique (cancer des os) et amputent sa jambe droite six pouces au-dessus du genou.

Durant son séjour à l'hôpital, Terry est très affecté par la terrible souffrance des autres patients qui sont, eux aussi, atteints du cancer, et dont plusieurs ne sont que des enfants. C'est à ce moment que Terry décide de courir d'un bout à l'autre du Canada afin de recueillir des fonds pour la recherche sur le cancer.

Il appellerait cet exploit *Le Marathon de l'Espoir*.

Dix-huit mois et 5 000 kilomètres d'entraînement plus tard, Terry commence son Marathon de l'Espoir à Terre-Neuve, dans la ville de Saint John's, le

12 avril 1980. Il y a peu de spectateurs.

Au début, on porte très peu attention à ce jeune homme qui court avec une seule jambe, mais peu à peu, l'enthousiasme grandit et l'argent commence à s'accumuler de plus en plus vite. Terry traverse les provinces atlantiques du Canada, le Québec et l'Ontario à raison de près de 42 kilomètres par jour. Mais le 1^{er} septembre, après 143 jours et 5 373 kilomètres (3 339 milles) de course, Terry doit cesser de courir juste avant d'atteindre Thunder Bay, en Ontario, car le cancer est réapparu dans ses poumons. La nation entière est sous le choc et affligée. Terry décède le 28 juin 1981 à l'âge de 22 ans.

Ce héros canadien est mort, mais ce qu'il a laissé après lui est extraordinaire. À ce jour, plus de 650 millions de dollars ont été amassés au nom de Terry pour la recherche sur le cancer par l'entremise de la Journée annuelle Terry Fox, qui se tient au Canada et partout dans le monde.

UN **Mot** de l'ADJUDANT-CHEF

La portée et la force de nos actions

As many of you may know, this year marked the 38th anniversary of the Terry Fox Run. While he was unsuccessful in completing his run before succumbing to his cancer, Terry surely succeeded in inspiring a nation with his heroic effort in the face extreme adversity.

Le 20 septembre dernier se déroulait l'évènement Terry Fox sur notre chère base militaire. D'ailleurs, je remercie sincèrement la communauté, les organisateurs, et tous les participants qui ont fait de cet inspirant évènement une autre réussite. Votre dynamisme et votre enthousiasme contagieux ont contribué à cette importante cause et au plaisir de tous.



Je tiens aussi à souligner le dévouement exceptionnel et les valeurs humaines communiquées par notre personnel militaire servant présentement en Roumanie. Ceux-ci ont aussi pris la peine de développer un parcours, sensibiliser leur entourage à la cause et participer à leur façon au Marathon de l'espoir. Par le fait même, ATF-R Romania a amassé 2 005 \$ pour la Fondation Terry Fox. Bravo!

Par **adjud Pascal Turcotte**
Adjutant-chef de la BFC
Bagotville et de la 3^e Escadre

Lors de cet évènement ayant sous toile de fond la gratitude, la résilience, l'espoir, la recherche contre le cancer et notre attitude face à l'adversité, tous ont une raison particulière pour faire la marche ou courir. Certains courent le 10 km pour un(e) ami(e) combattant la maladie, d'autres le font à la mémoire d'un être cher, puis d'autres, simplement pour la cause – simplement, parce que c'est la bonne chose à faire.

Alors que je courais le 10 km, j'ai réfléchi longuement à la portée et la force des actions portées par Terry Fox. À leurs sources se trouvent l'attitude, le courage, la compassion, la détermination, et le choix – la décision coûte que coûte de faire face à l'adversité et en faire quelque chose de constructif pour l'humanité. Des qualités humaines exceptionnelles.

You know, I believe people come on this planet earth for much higher purpose to life than just physical life and death. It's spiritual, it is larger than life and they live and die for others. During their journey of life they end up changing, influencing, and impacting lives of millions in a positive way. Terry Fox is a wonderful example of this grit and determination. He turned cancer and an amputated leg into hundreds of millions of dollars in cancer research.

Terry's legacy indeed lives on. And the Annual Terry Fox Run is a small way for us to help Canadians in a very selfless, positive and inspiring manner.

Being all different, no one will handle diversity the same. Some will face whatever is in their path with courage and boldness, and they make the best out of a difficult situation. It doesn't make it easier, but they do it and inspire others along the way.

We won't all be like Terry Fox, but we all have the ability to bounce back from upset and become a stronger person because of it. It won't be for the same reason or for the same level of adversity, but we can all learn to handle the ups and downs of life with greater resiliency.

"The greatest glory in living lies not in never falling, but in rising every time we fall."
"La plus grande gloire dans la vie ne réside pas dans le fait de ne jamais tomber, mais dans celui de se relever à chaque fois que nous tombons." – Nelson Mandela

Terry Fox is a shining example of what can be done with a courageous spirit and a 'never quit' attitude. Alors que vous ferez face à l'adversité, quelle sera votre attitude? Ferez-vous le choix aussi de vous battre? Quelle sera la portée et la force de vos actions sur votre entourage? What will be your legacy?

Le Marathon de l'espoir est bien plus qu'une simple course. C'est un acte de courage, de détermination et de persévérance, une lutte contre l'adversité et la souffrance, c'est l'ultime dépassement de soi et une course pour la vie!

Des qualités, je le crois, qui représentent le meilleur de notre organisation et de cette communauté.



ÉQUIPE
LAVOIE²

UN CHOIX
D'EXCELLENCE





Marylène Boivin
Courtier immobilier résidentiel
Bilingue

T 418 543 5511
C 418 944 9533
F 418 543 3656
mboivin@viacapitale.com
www.lavoieaucarre.com

Via Capitale
Saguenay-Lac-Saint-Jean HL inc.
Agence immobilière
1212, boul. Talbot, Bureau 2300,
Chicoutimi, Qc., G7H 4B7





PIÈCES D'AUTOS LTÉE



Auto Parts Plus

Pièces d'autos P&L Itée
Pièces et accessoires automobiles
Carrosserie et peinture

1551, boul. St-Paul, Chicoutimi

549-9775

OUVERT DE 8 H À 18 H TOUS LES JOURS EN SEMAINE
ET LE SAMEDI JUSQU'À 12 H.

153, rue Joseph Gagné Nord, La Baie

544-3346

OUVERT DE 8 H À 17 H TOUS LES JOURS EN SEMAINE
ET LE SAMEDI JUSQU'À 12 H.



**ENTREPÔTS
SECUR**

ESPACE
DISPONIBLE
IMMÉDIATEMENT

ESPACE D'ENTREPOSAGE DE
100 à 10 000 p²

**ACCESSIBLE
24 HEURES/7 JOURS**

**SÉCURITAIRE
ET PROTÉGÉ**

**À PROXIMITÉ DE
L'AUTOROUTE 70**

418 699-0920



Location
NOLICAMLOCATION.COM

2353, boulevard du Royaume, Jonquière



Aquafun

33 JEUX ET JETS D'EAU
CHUTE D'EAU FROIDE
2 SPAS ET HAMMAM
SUPER SPLASH
MÉGA PISCINE
GLISSADES



LE
MONTAGNAIS
HÔTEL MULTISERVICE

★★★★

418-543-1521 • www.lemontagnais.qc.ca

Redistribution des bénéfices générés par CANEX et SISIP

Un gros chèque pour le mieux-être de la communauté

Dans le cadre du programme visant à remettre aux communautés militaires du pays les profits générés par CANEX et SISIP, un chèque de plus de 112 000 \$ a été remis au Fonds de la base de Bagotville le 20 septembre dernier.

Cette somme destinée à soutenir le moral et le bien-être des membres de la communauté de Bagotville est la plus importante somme jamais versée à Bagotville. L'argent est remis grâce à la répartition des profits générés au sein des différentes installations au Canada, comme l'a expliqué au Vortex M. Patrick Brassard, gérant CANEX à Bagotville : « On tient compte des particularités et des besoins de chaque communauté dans la répartition des profits plutôt que de considérer uniquement les profits réalisés localement. Cela fait en sorte que le montant que nous pouvons remettre à Bagotville est maintenant beaucoup plus gros qu'avant ».

« Par exemple, une base qui sert principalement à l'entraî-

nement des recrues fera beaucoup plus de ventes que nous, mais comme les membres ne sont que de passage, les besoins de la communauté sont moins grands. C'est une façon de répartir les fonds plus équitablement », ajoute M. Brassard.

On tient donc compte de facteurs comme la localisation, l'éloignement, la mission et le nombre de personnes affectées à une base pour déterminer la somme qui sera versée.

Les revenus de CANEX proviennent principalement des ventes réalisées dans les magasins de la chaîne et de contrats de concessions dans les édifices appartenant à CANEX. Les revenus générés par la Financière SISIP sont aussi comptabilisés dans les sommes à répartir.

Le montant remis par CANEX et SISIP est versé au Fonds de la Base, qui sert à la tenue de différentes activités et à la mise sur pied de services directs aux membres et à leur famille.



PHOTO : IMAGERIE CPLC PICARD

Patrick Brassard, gérant du Canex de Bagotville, et François Tremblay, représentant SISIP (au centre), remettent le chèque aux commandants de la 3^e et de la 2^e Escadre, les colonels William Radiff et Luc Guillette. À droite, on reconnaît les adjudants-chefs Pascal Turcotte (3^e Escadre) et Martin Rousseau (2^e Escadre).

L'ensemble de l'argent aide à soutenir le moral et le bien-être des membres.

Il ne faut pas confondre le Fonds de la Base, qui est destiné aux services aux membres, et le Fonds de charité de la Ba-

se, qui sert plutôt à soutenir des organismes de charité du secteur dont pourraient bénéficier les membres.

Le Fonds de la Base permet, entre autres, d'offrir l'accès gratuit aux installations sporti-

ves pour les membres et leur famille, de financer le Programme plein air accordant des rabais aux militaires et à leur famille dans différents lieux touristiques de la région, ainsi que de soutenir les activités sociales des unités.

112 000 \$ from CANEX and SISIP

A check for over \$112 000 was delivered to the Bagotville Base Fund on September 20th, thanks to the CANEX and SISIP as part of the program that sees their profits turned over to the military communities.

This paycheck is intended to support the morale and well-being of the members of the Bagotville community and is the largest amount ever paid to Bagotville to date. The donation is part of the profits that are raised at the various facilities in Canada, which are then distributed accordingly.

The amount donated by Canex is paid into the Base Fund, which is used to con-

duct various activities and to provide direct services to members and their families.

The Base Fund for Member Services and the Base Charity Fund are not to be confused; they are two separate funds, with the Base Fund benefitting members and the Base Charity Fund supporting charitable organizations in the region.

The Base Fund provides, among other things, free access to sports facilities for members and their families, funding for the Outdoor Program, offering discounts to military personnel and their families in various tourist locations in the region and also supports the social activities of the units.



Avec ou sans rendez-vous
418-677-2000

JOURNÉE DU SPORT DES FAC

Le 19 octobre 2018
8:00 à 12:30



Triathlon intérieur

(500m nage piscine, 10km spinning vélo, 5km course tapis)

Individuel ou en équipe

1ère vague : 8h00

2ième vague: 9h30

3ième vague: 11h30 (duathlon - vélo/course)

Compétition habileté hockey

40 participants

Différentes compétitions individuelles

Ballon chasseur

Équipe de 8 joueurs

Lieu: Centre communautaire

Volleyball

Équipe de 6

Tournoi à la ronde

Lieu: Centre récréatif (gymnase)



Date limite inscription: 16 octobre 2018

Inscription: Stéphane Lavoie - ext. 7253 - gymnase.bagotville@forces.gc.ca

CAF SPORTS DAY

October 19th 2018
8am to 12:30pm



Indoor Triathlon

(500m swimming pool, 10km spinning, 5km run treadmill)

Individual or team

1st heat : 8h00

2nd heat: 9h30

3rd heat: 11h30 (duathlon - spinning / run)

Hockey Skills Competition

40 participants

Different individual competitions

Dodgeball

8 participants per team

Location: Community Center

Volleyball

6 participants per team

Round robin

Location: Recreatif Center (gym)



Deadline for registration: October 16th 2018

Registration: Stéphane Lavoie - ext. 7253 - gymnase.bagotville@forces.gc.ca

La retraite pour col(h) Roger Demers

Un colonel honoraire qui a laissé sa marque

Le 7 septembre dernier, le colonel Luc Guillette, commandant de la 2^e Escadre, a présidé la cérémonie d'investiture de son nouveau colonel honoraire, M. Lotfi Ghattas. L'arrivée de M. Ghattas à cette fonction marquait par la même occasion le départ à la retraite du colonel honoraire Roger Demers, en poste depuis 2013.

M. Demers a été le premier colonel honoraire de la 2^e Escadre. Son implication, sa simplicité et son dévouement ont marqué tous ceux qui l'ont connu et le colonel Guillette ne fait pas exception. « M. Demers était un homme très près des membres de l'escadre. Il se faisait un devoir de participer à tous les événements importants. Il a même rendu visite à nos militaires en déploiement. Les membres du rang l'appréciaient autant que les officiers. Il était chaleureux et

s'intéressait vraiment aux membres de son unité », lance le commandant de la 2^e Escadre.

M. Demers avait de l'expérience comme colonel honoraire avant d'arriver à la 2^e Escadre. De 2009 à 2011, il a œuvré pour le 430^e Escadron tactique d'hélicoptères à Valcartier avec son commandant de l'époque, le bgén Erick Simoneau. Lorsque ce dernier a décidé en 2013 de relever le défi de devenir le premier commandant de la 2^e Escadre, la nouvelle formation expéditionnaire de l'Aviation royale canadienne, il a recruté M. Demers pour devenir son premier colonel honoraire. « Un grand homme! M. Demers est bien plus qu'un colonel honoraire pour moi. Il fut, et est toujours, un mentor et un grand ami. Grand mobilisateur, il a usé de son influence pour m'aider à rassembler le soutien requis



PHOTO : IMAGERIE CPL GAGNÉ

Le colonel Luc Guillette, commandant de la 2^e Escadre, et l'adjutant-chef Martin Rousseau soulignent ici le départ à la retraite du colonel honoraire Roger Demers en lui remettant un drapeau et un certificat en reconnaissance des cinq années qu'il a consacrées à la 2^e Escadre.

pour démarrer la 2^e Escadre. Épaulé par sa femme Brigitte, ce duo dynamique s'est dédié à faire connaître la formation

au sein de ses réseaux et à tisser des liens dans la région du Saguenay-Lac-St-Jean », nous a confié le bgén Simoneau.

Durant les cinq années de son mandat, M. Demers n'a pas chômé. De 2013 à 2018, il a travaillé à faire connaître l'Escadre à travers l'ARC et ses autres colonels honoraires. Il a contribué au rayonnement de l'unité auprès d'institutions influentes au Saguenay et au Québec. Il a été le président du conseil d'administration de la Fondation des amis de l'ARC de 2010 à 2015. Cette fondation soutient entre autres le Musée de la Défense aérienne à Bagotville et, sous sa direction, elle s'est donné un objectif supplémentaire, celui du soutien aux familles militaires.

Récemment, M. Demers s'est

vu décerner la Médaille du souverain pour les bénévoles en reconnaissance de ses contributions bénévoles importantes. La médaille lui a été remise, en juillet dernier, par la gouverneure générale du Canada, Son Excellence la très honorable Julie Payette. Les cinq années de M. Demers en tant que colonel honoraire de la 2^e Escadre ont marqué la courte histoire de l'unité et ont fixé la barre très haute pour ses successeurs.

Honorary Colonel Demers set the bar high

On September 7th, Colonel Luc Guillette, Commanding Officer of 2 Wing, presided at the inauguration ceremony of his new Honorary Colonel, Lotfi Ghattas. The arrival of Mr. Ghattas at this position also marked the retirement of Honorary Colonel Roger Demers, who has been Honorary Colonel since 2013.

Mr. Demers was the first Honorary Colonel of 2 Wing. His involvement, his simplicity and his dedi-

cation were apparent all those who knew him.

During the five years of his tenure Mr. Demers kept himself busy. From 2013 to 2018, he avidly worked to promote the Wing through the RCAF and his other honorary colonels. He contributed to the outreach of the unit to influential institutions in Saguenay and Quebec. He was the Chair of the Board of Directors of the Friends of the RCA Foundation from 2013 to 2015. This foundation sup-

ports, among other things, the Air Defense Museum in Bagotville and, under his direction, has set an additional goal, added support for military families.

Recently, Mr. Demers was awarded the Sovereign's Medal for Volunteers in recognition of his significant volunteer contributions.

Mr. Demers' five years as Honorary Colonel of 2 Wing marked the short history of the unit and set a very high bar for his successors.

Le client est toujours satisfait!



Annie Girard
Courtier immobilier résidentiel
418-591-0121



sismaison.com

Saint-Honoré - Entièrement rénovée

Maison fraîchement rénovée, grand terrain, garage.

Chicoutimi - Maison mobile

Grande maison mobile, trois chambre à coucher.

VOUS CROYEZ VIVRE DE LA VIOLENCE FAMILIALE?

Voici quelques indications...

« Vite, je dois terminer le ménage, il ne faut pas qu'il s'aperçoive que j'ai pris un café avec mon ami! J'ai chaud! Mon Dieu, il est 16 h! Il faut que j'accélère sinon il va se fâcher et ce sera encore ma faute!

Je me sens humiliée et je pense que je suis folle lorsqu'il parle devant ses collègues de travail en faisant des plaisanteries au sujet de mes habitudes et de mes défauts. »

CONFLIT CONJUGAL

Occasionnel et normal

Colère

Rapport égalitaire

Reconnaissance du conflit

But recherché : avoir gain de cause

Aucune atteinte à l'intégrité

Résolution : améliorer la communication

VERSUS



VIOLENCE FAMILIALE

Partie d'un cycle et inacceptable

Agressivité

Domination d'un partenaire

Déni de violence

But recherché : contrôler et dominer

Atteinte à l'intégrité

Résolution : arrêt de la violence du partenaire

Ceci ressemble-t-il à votre vécu ou à celui d'une personne que vous connaissez ?

Parler et demander de l'aide sont les premières et les plus importantes étapes à franchir.

SI VOUS ÊTES VICTIME DE VIOLENCE OU SI VOUS EN ÊTES TÉMOIN, PRENEZ POSITION ET VEUILLEZ JOINDRE LES PERSONNES-RESSOURCES DES SERVICES SUIVANTS :

RESSOURCES INTERNES

Services psychosociaux de Bagotville : 418 677-4000 poste 7050

Centre de ressources pour les familles des militaires (CRFM) : 418 677-7468

Police militaire : 418 677-4000 poste 7911

Aumôniers : 418 677-4000 (Composez le 0 afin de parler à l'aumônier de garde.)



RESSOURCES EXTERNES

SOS violence conjugale : 1 800 363-9010

Centre d'aide aux victimes d'actes criminels (CAVAC) : 418 543-9695

Info-Santé et Info-Social : 811

Direction de la protection de la jeunesse (DPJ) : 418 549-4853

Centre d'aide et de lutte contre les agressions à caractère sexuel (CALACS) : 418 545-6444



MAISONS D'HÉBERGEMENT POUR FEMMES EN DIFFICULTÉ

Chicoutimi : Centre féminin du Saguenay : 418 549-4343

et Séjour Marie-Fitzbach : 418 690-3679

Jonquière : La Chambrée : 418 547-7283

La Baie : Le Rivage : 418 544-4626



CALENDRIER DES ACTIVITÉS

Octobre 2018

PROMOTION DE LA SANTÉ

Bienvenue aux civils et aux familles! **Ateliers gratuits!**

Inter-comm

16 octobre 8 h à 16 h **ET** 23 octobre 8 h à 16 h

Techniques de relaxation

vendredi le 19 octobre de 9 h à 12 h

OU

vendredi le 9 novembre de 9 h à 12 h

Introduction à la gestion du stress

22 octobre 13 h à 16 h

Style de vie / Poids santé

Cinq ateliers de 4 heures

les mercredis de 8 h à 12 h **débutant le 24 octobre**

Serveur d'alcool

Mercredi 24 octobre 13 h à 15 h

Respect dans les FAC

25 octobre 8 h à 16 h **OU** 8 novembre 8 h à 16 h

OU 22 novembre 8 h à 16 h

Bouffe santé pour un rendement assuré

Deux ateliers de 7 heures

lundi 29 octobre **ET** mardi 30 octobre de 8 h à 16 h

Campagne de sensibilisation et de prévention de la violence familiale

15 au 19 octobre 2018 — Surveillez nos activités!

All workshops are available in English upon request (6 participant minimum)

Information et inscription

677-4000 poste 7102

Semaine des vétérans 2018

Quelle est votre histoire?

Chaque année, les membres des FAC peuvent rendre hommage aux vétérans qui ont servi notre pays en prononçant des allocutions partout au Canada dans le cadre du Programme national des conférenciers de la Semaine des vétérans.

En tant que conférenciers, vous ferez connaître votre récit de service avec des Canadiens et des Canadiennes de tous âges. L'année dernière, des membres des FAC ont prononcé plus de 2 100 allocutions, ce qui a permis d'atteindre plus de 530 000 personnes au cours de la Semaine des vétérans.

Si vous souhaitez participer au programme, veuillez vous inscrire en visitant le <http://dt.mil.ca/fr/>.

Ce site renferme également des renseignements utiles sur la préparation de votre présentation pour différents groupes d'âge. Cette année, le thème du programme est la « Route vers la paix » afin de souligner le 100^e anniversaire de l'Armistice, le 75^e anniversaire de la bataille de l'Atlantique, le 65^e anniversaire de l'armistice après la guerre de Corée et le 10^e anniversaire de la Journée nationale du maintien de la paix.

La clé du succès du programme réside dans la participation enthousiaste des membres de la Force régulière et de la Force de réserve. Faisons donc de cette année un autre exemple de réussite!

Si vous avez des questions, n'hésitez pas à communiquer avec Mélodie Gratton, coordonnatrice du programme, au : 613-943-6145 ou par courriel à : DNDRemembrance.SouvenirMDN@forces.gc.ca.

Share your story!

Every year, CAF members are given the opportunity to pay tribute to the veterans who served our country at various speaking engagements across the country as part of the National Veterans' Week Speakers Program.

As a speaker, you will share your own story of service with Canadians of all ages. Last year, CAF members gave more than 2,100 presentations, reaching more than 530,000 Canadians during Veterans' Week.

If you would like to take part in the program, please register at <http://dt.mil.ca>.

The site will also give you useful information on preparing your own presentation for various age groups.

The theme of this year's program is "Road to Peace" and will commemorate the 100th Anniversary of the Armistice, the 75th Anniversary of the Battle of the Atlantic, the 65th Anniversary of Korea, and the 10th Anniversary of National Peace-keeping Day.

The key to the program's success is the enthusiastic participation of Regular and Reserve Force members—so let's make this year another success story!

If you have any questions, please feel free to contact Mélodie Gratton, coordinator of the program, at 613-943-6145 or by e-mail at DNDRemembrance.SouvenirMDN@forces.gc.ca.

SlT Mélissa Fortin contribue à un nouveau record canadien

Parachutiste de haut niveau !

Le 16 août dernier, la slt Mélissa Fortin, une membre de la section de l'administration de la BFC Bagotville, établissait avec 13 autres parachutistes le premier record canadien séquentiel féminin.

La formation séquentielle en parachutisme signifie l'enchaînement de plusieurs figures prédéfinies à l'intérieur d'un temps donné.

Cette équipe féminine a réussi à établir ce tout premier record en exécutant huit figures en moins de 50 secondes de chute libre.

Un juge de l'Association canadienne de parachutisme (ACPS) était sur place tout au long de cet événement

afin d'homologuer l'authenticité de ce saut. Par la suite, deux autres juges devaient aussi l'accepter et l'enregistrer pour la réussite nationale. Pour arriver à ce résultat, il aura fallu 15 sauts, l'attente des conditions météorologiques adéquates et un grand travail d'équipe.

« Chaque saut nous approchait de plus en plus vers un record que nous serions fières de présenter et qui par la suite serait la base d'une prochaine tentative pour le battre. Finalement, nous avons établi une nouvelle marque », raconte la slt Fortin quelques jours après cet exploit.

Le slt Fortin est une parachutiste d'expérience avec plus



Les quatorze femmes ont dû exécuter une quinzaine de sauts pour atteindre leur objectif et établir le premier record canadien féminin de la discipline.

de 1040 sauts. Elle n'en est pas non plus à son premier record canadien puisqu'elle a déjà participé au saut regroupant la plus grande formation de parachutistes en formation au Canada (102 personnes). Elle a aussi

à son tableau la plus grande formation féminine lors d'un saut (47 femmes), établi en 2013.

Son objectif pour les prochaines années est de poursuivre son entraînement tout

en transmettant ses connaissances pour aider les parachutistes moins expérimentés à atteindre de hauts standards et permettre au Canada d'être dans les sphères de performances au niveau international.



La slt Fortin n'en était pas à son premier saut en août dernier lorsqu'elle a participé au record canadien féminin en saut séquentiel.

SlT Mélisse Fortin, parachutist

On August 16th, CFB Bagotville's member Melissa Fortin, with 13 other parachutists, set the first female Canadian sequential record.

The paratrooper sequential training means the sequence of several predefined figures within a given time.

To arrive at this result, it took 15 jumps, the waiting of adequate meteorological

conditions and exceptional team work.

SlT Fortin is an experienced skydiver with more than 1040 jumps.

This is not her first Canadian record; she participated in the largest group jump in Canada with 102 people, and also has the title of the largest women's team jump with 47 women, established in 2013.

CANEX CENTRE, BLDG. 147 | 3 WING BAGOTVILLE | 418-677-4000 EXT.7537

Ne manquez pas notre

**PROMOTION
DE LA
SEMAINE**

en magasin ou
en ligne à **CANEX.CA**

Don't miss out on our

**FEATURE
OF THE
WEEK**

In-store and
online at **CANEX.CA**



Procurez-vous
la carte **UneFC!**

Des offres exclusives aux membres de la communauté des FAC, comme des rabais sur les programmes, les points Primes CANEX et bien plus!

CF1FC.ca



Get your
CFOne card!

Benefits available exclusively to members of the CAF Community - offering program discounts, savings, CANEX Rewards and more!

CF1FC.ca

CANEX
A division of CFMWS
Une division des SBMFC



**LE MAGASIN MILITAIRE DU CANADA
CANADA'S MILITARY STORE**

Une journée en plein air pour souligner l'anniversaire

Le 10 EITA fête ses dix ans à Bagotville

C'est sous un ciel radieux qu'a eu lieu le dixième anniversaire du 10 EITA (10^e Escadron d'instruction technique appliquée), détachement de Bagotville. Le tout s'est déroulé au Camping Jonquière le 31 août dernier où plus de cent personnes se sont rassemblées pour fêter l'événement. Plusieurs « anciens » du détachement avaient fait le déplacement pour assister à la fête.

« Nous avons fait un bon bout de chemin depuis le début, et ce n'est pas terminé. Nous avons débuté comme une petite unité avec peu de cours à offrir. Et maintenant, 10 ans plus tard, après plus de 1 000 techniciens qualifiés sur des cours, nos instructeurs peuvent donner des formations de qualité dans les domaines de l'armement, des systèmes aéronautiques et avioniques et des systèmes de survie. De plus, nous formons les nouveaux techniciens apprentis



IMAGE: COURTOISIE 10 EITA

Au cours de la journée plein air soulignant le dixième anniversaire du 10 EITA à Bagotville, le commandant du détachement, le capitaine Roger Dib, s'est adressé à ses membres juste avant de leur servir un morceau du gâteau d'anniversaire.

dans les formations de base et nos mentors les supervisent jusqu'à ce qu'ils deviennent des techniciens qualifiés. Nous sommes vraiment fiers de nos accomplissements », a déclaré l'adj Luc Gagnon.

« Dans les derniers mois, nous avons eu de nouveaux instructeurs, des techniciens qualifiés de L3, en plus d'une nouvelle classe au Hangar 7 qui nous permettra de donner plus de formations. L'an dernier, nous avons pu qualifier plus d'une centaine de

techniciens sur diverses formations spécialisées. Grâce à notre équipe d'instructeurs exceptionnelle, nous comptons en faire plus cette année et dans les années à venir », a lancé pour sa part le capitaine Roger Dib, commandant du détachement.

Ten years in Bagotville for 10 FTTS

It was under a bright sky of stars that the 10 FTTS (10 Field Technical Training Squadron), Bagotville Detachment, celebrated their tenth anniversary. Over one hundred people gathered to celebrate the event on August 31st at Camping Jonquiere. Even several former members of the detachment had made the trip to attend the party.

"We've come a long way since the beginning, and it's not over yet. We started as a small unit with few courses to offer. And now, 10 years

later, after more than 1,000 qualified technicians on courses, our instructors can deliver quality training in the fields of armament, aeronautical and avionics systems and life support systems" stated WO Luc Gagnon.

"In the last few months, we have had new instructors, qualified L3 technicians, and a new class at Hangar 7. With our exceptional team of instructors, we intend to do more this year and in the years to come," said Captain Roger Dib, commander of the detachment.

JE DONNE Plasmavie **JE REÇOIS**

ET VOUS?

Venez relever le défi du BFC Bagotville et sauvez des vies!

QUAND?

Vendredi 26 octobre
7h à 19h

OÙ?

PLASMAVIE Saguenay
2096, boulevard Talbot
Chicoutimi

POUR PRENDRE RENDEZ-VOUS:

- > Le vendredi 19 octobre un agent de Plasmavie sera présent entre 8h et 12h au gymnase de la base.
- > par courriel: annie.blackburn@hema-quebec.qc.ca

ou pour toutes questions de santé, communiquez avec nous: 1-800-343-7264



HÉMA-QUÉBEC

DONNEZ DU SANG. DONNEZ DU PLASMA. DONNEZ LA VIE.

Un coup de main pour les familles moins bien nanties

La campagne du Panier du bonheur bientôt lancée



Pour une 31^e année, la section du contrôle de la circulation aérienne de Bagotville lance sa campagne du Panier du bonheur afin de venir en aide aux familles moins fortunées à l'approche du temps des fêtes.

rées alimentaires non périssables et d'argent afin de redistribuer le tout sous forme de paniers d'épicerie quelques jours avant Noël, en collaboration avec les Sociétés Saint-Vincent-de-Paul de La Baie et du Bas-Saguenay.

Lors de cette campagne, on procède à la collecte de den-

rées alimentaires non périssables et d'argent afin de redistribuer le tout sous forme de paniers d'épicerie quelques jours avant Noël, en collaboration avec les Sociétés Saint-Vincent-de-Paul de La Baie et du Bas-Saguenay.

rées alimentaires non périssables et d'argent afin de redistribuer le tout sous forme de paniers d'épicerie quelques jours avant Noël, en collaboration avec les Sociétés Saint-Vincent-de-Paul de La Baie et du Bas-Saguenay.



Chaque année le Panier du bonheur apporte un peu de réconfort à plus de 350 familles à l'approche de Noël.

Panier du Bonheur is back

For the 31st year in a row, the Bagotville Air Traffic Control section is launching its 'Panier de Bonheur' campaign to help less fortunate families as we approach the holiday season.

food will be back in early December. Several boxes will also be placed in the different buildings of the base in order to collect donations on site. Intermediate hockey games will also be on the program for December to help raise funds. For a small fee of \$ 3 or a food contribution, all members of the community will be able to attend a hockey game with base's best talent taking part. To find out the exact dates and to find out more about the activities that remain to be confirmed, you are invited to consult the Base bulletin board.

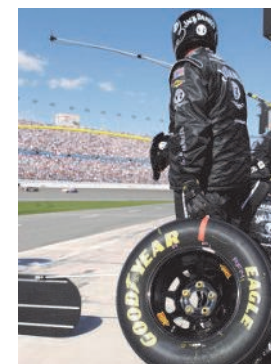
During this campaign, non-perishable food and money are collected to redistribute, in the form of grocery baskets, a few days before Christmas in collaboration with the Saint-Vincent-de-Paul of La Baie and the Lower Saguenay charities.

The door-to-door collection of

Les parties de hockey intermèss seront aussi au programme du mois de décembre. Pour la modique somme de 3 \$ ou une contribution en denrée alimentaire, tous les membres de la communauté pourront assister à une partie de hockey opposant les meilleurs talents de la base.

Pour connaître les dates exactes et afin d'en savoir plus sur les activités qui restent à être confirmées, vous êtes invités à consulter le babillard de la Base. Le comité du Panier du bonheur 2018 compte sur votre générosité et vous remercie à l'avance de votre participation.

CLINIQUE AUTOMOBILE



LE GEMRC ORGANISE UNE LEVÉE DE FONDS AU PROFIT DU FONDS DE CHARITÉ DE LA BASE

- CHANGEMENT DE PNEUS, POSE ET BALANCEMENT POUR UN DON MINIMUM DE: 45.00\$ PAR AUTO OU 50.00\$ PAR VUS / CAMION ET 8\$ PAR PNEU SUPPLÉMENTAIRE (5^E ET PLUS)
- VÉRIFICATION EN 12 POINTS DE VOTRE VOITURE (GRATUITE)
- UN REÇU DE CHARITÉ POUR FINS D'IMPÔTS VOUS SERA REMIS
- LES PNEUS DE TYPE PROFILE BAS NE SERONT PAS ACCEPTÉS SAUF SI DÉJÀ POSÉ SUR LA ROUE

LA CLINIQUE AURA LIEU DU 29 OCTOBRE AU 1 NOVEMBRE 2018 SUR RENDEZ-VOUS DE 16h30 À 20h00 À LA BÂTISSE 76

Pour rendez-vous, contacter le GEMRC (Ne laisser aucun message et aucun E-mail)

au poste 7188 à partir du lundi 22 au 26 Octobre 2018.

N'OUBLIEZ PAS DE VÉRIFIER L'USURE DE VOS PNEUS AINSI QUE D'APPORTER VOTRE VERROU DE ROUES, LES PNEUS TROP USÉS NE SERONT PAS INSTALLÉS PAR MESURE DE SÉCURITÉ ET RESPECT DES LOIS

Avis aux parrains des membres de la Base déployés en mission : assurez-vous que les conjoints (es) de ces militaires sont avisés (es) de la tenue de cette clinique, car elle s'adresse aussi à eux.

NOM	COX, ROB //
DATE D'ENGAGEMENT	1981 //
RANG À LA RETRAITE	CAPITAINE //
DÉPLOIEMENTS	2 ^e ÉCOLE DE PILOTAGE DES FORCES CANADIENNES (EPFC) // OP FRICTION (PREMIÈRE GUERRE DU GOLFE) - 1991 // OP TRANQUILITY (GOLFE PERSIQUE) - 1990 // OP SHARP GUARD (ADRIATIQUE) - 1990 // OP TOUCAN (TIMOR-ORIENTAL) - 1999 À 2000 //
EMPLACEMENT	VICTORIA //
TITRE	SUPERVISEUR DE SITE, ROYAL ROADS //
SERVICE	2017 À PRÉSENT //

NOUS CONNAISSONS LA VALEUR D'UN ANCIEN COMBATTANT

Venez vous joindre au plus important employeur privé canadien d'anciens combattants

audeladuservice.ca COMMISSIONNAIRES

S L'ACTUALITÉ EN Vortex



PHOTO : IMAGERIE CPL DUCHESNE-BEAULIEU

Visite

On reconnaît ici le colonel William Radiff, commandant de la 3e Escadre et de la BFC Bagotville, à bord d'un CF-18. Cette scène a été croquée le 27 septembre dernier alors que le commandant s'apprêtait à décoller de la base aérienne Mihail Kogalniceanu en Roumanie où il est allé rendre visite aux militaires de Bagotville en déploiement dans le cadre de l'opération Réassurance.



Gagnant

Pour souligner son 50^e anniversaire, Canex a organisé une promotion Roue chanceuse à Bagotville. Des centaines de prix ont été remis aux clients du 12 au 23 septembre. Canex a aussi fait un grand gagnant à la suite de cette promotion, M. Nabil Laaziz, un employé civil du groupe SIT. Il a remporté le grand prix comprenant deux laissez-passer VIP pour le SAIB2019 (valeur de 600 \$), un ensemble cadeau de MJ Coiffure (valeur 250 \$), une carte-cadeau ESSO de 100 \$, une carte-cadeau Canex de 100 \$, un certificat CÉLI de 50 \$ de SISIP et finalement un bon-rabais de 40 \$ au Garage Jean-Pierre Tremblay. Dans l'ordre habituel sur la photo: Michel Aubin du SAIB, le gagnant, Nabil Laaziz, Marie-Josée Paradis de MJ Coiffure, Patrick Brasard gérant CANEX et Johanne Fortin de SISIP.



PHOTO : IMAGERIE CPLC PICARD

Automne

À l'initiative de l'équipe PSP, l'entreprise Jardins Baie-Lactée de La Baie a contribué à donner un air d'automne à la Course de Bagotville le 20 septembre dernier en installant un kiosque de vente de fruits et légumes frais à la BFC Bagotville. Une belle façon de rappeler qu'exercice physique et saine alimentation vont de pair.



PHOTO : IMAGERIE SDT BISSONNETTE

Générosité

Le 21 septembre, des représentantes de la Force opérationnelle aérienne Charlevoix ont remis un chèque de 1 100 \$ à la Fondation Jean Allard lors du café du commandant. Durant leur déploiement dans le cadre de l'opération CADENCE en juin dernier, les membres de la 2^e Escadre ont participé en grand nombre au défi lancé par leur commandant Luc Guillette pour amasser des dons à chaque coupe de cheveux effectuée durant l'opération.

La cpl Josée l'Espérance et la sgt Martine Boily, deux membres du 2^e Escadron de soutien de mission, ont volontairement donné leur temps et leur talent de coiffeuse pour l'occasion en effectuant plus de 80 coupes de cheveux.

La Fondation Jean Allard amasse des fonds pour permettre à des enfants autistes d'aller en camp de vacances.

Erratum

En page 13 de l'édition de septembre du Vortex une erreur s'est glissée concernant l'identité du nouvel adjudant-chef du 3 ESM. On aurait du y lire le nom de l'adjud Steve Fréchette.



PHOTOS : IMAGERIE CPL CALVÉ



Commémoration

Une cérémonie soulignant le 78^e anniversaire de la bataille d'Angleterre a eu lieu le dimanche 18 septembre à la Base des Forces canadiennes Bagotville. M. Jean Cauchy (photo du bas, en noir), pilote d'un bombardier de classe Halifax durant la 2^e Guerre mondiale, était l'invité d'honneur de cette cérémonie à laquelle ont participé des militaires de la BFC Bagotville, des vétérans, des élus et des membres des familles de militaires.

La commémoration annuelle de la bataille d'Angleterre rend hommage aux membres de la Force aérienne qui ont combattu et ont trouvé la mort pendant cette bataille et également aux hommes et aux femmes actuellement en service dans l'Aviation royale canadienne. La cérémonie, y compris le défilé aérien, a lieu le troisième dimanche de septembre.

LE SUICIDE N'EST PAS UNE OPTION

Dites-le sur ajoutermavoix.com

AJOUTER MA VOIX

Pour vous ou pour un proche
1 866 APPELLE
(1 866 277-3553)

Association québécoise de prévention du suicide
Croire • S'engager • Changer

Sourires

Plusieurs centaines de biscuits-sourires ont trouvé preneur à la mi-septembre dans le cadre de la promotion annuelle organisée par les restaurants Tim Horton. Les membres de la BFC Bagotville ont été nombreux à se sucquer le bec au profit de l'autisme. En effet, 1 \$ par biscuit était remis à la Fondation Jean Alard. Des bénévoles ont aussi mis la main à la pâte pour décorer les biscuits comme le fait ici l'aviateur Mahée B-Dumond. Nous connaissons les résultats de cette grande vente plus tard cet automne.



PHOTO : IMAGERIE CPL CALVÉ

DO YOU THINK YOU'RE EXPERIENCING FAMILY VIOLENCE?

Here are a few guidelines...

"Quick, I've got to finish this housecleaning: he mustn't notice that I had coffee with my friend! I'm hot! God, it's 4:00 p.m.! I have to go more quickly. If not, he'll get angry, and it'll be my fault again!

I feel humiliated and think that I'm crazy when he makes jokes about my habits and faults in front of his coworkers."

MARITAL DISPUTE

Occasional and normal
Anger
Egalitarian relationship
Recognition of conflict
Goal: to win the argument
No threat to one's integrity
Resolution: to improve communication

VERSUS



FAMILY VIOLENCE

Part of a cycle and unacceptable
Aggressiveness
Partner domination
Denial of violence
Goal sought: to control and dominate
Threat to one's integrity
Resolution: to stop the partner's violence

Does this remind you of your own experience or that of someone you know? Talking and asking for help are the most important steps to take.

If you are a victim of violence or witness it, take a stand and contact the following resources:

INTERNAL RESOURCES

Bagotville Psychosocial Services: 418 677-4000, extension 7050
Military Family Resource Centre (MFRC): 418 677-7468
Military police: 418 677-4000, extension 7911
Chaplains : 418 677-4000. Dial 0 to talk to the on-duty chaplain.

EXTERNAL RESOURCES

SOS violence conjugale (Domestic Abuse Hotline): 1 800 363-9010
Crime Victims Assistance Centre (CAVAC): 418 543-9695
Info-Santé and Info-Social: 811
Direction de la protection de la jeunesse (Children's Aid Society): 418 549-4853
Sexual Assault Centre (CALACS): 418 545-6444

SAFE HOUSES FOR WOMEN

Chicoutimi: Centre féminin du Saguenay: 418 549-4343 and Séjour Marie-Fitzbach: 418 690-3679
Jonquière: La Chambre: 418 547-7283
La Baie: Le Rivage: 418 544-4626



CRFM
Bagotville



MFRC
Bagotville

Exercice

Les membres de l'Aviation royale canadienne déployés sur l'Opération RÉASSURANCE en Roumanie ont participé à un exercice conjoint d'atterrissage d'urgence avec les Forces aériennes roumaines sur la base militaire de Borcea dans le sud du pays le 26 septembre dernier.

Deux aéronefs de l'ARC ont simulé un atterrissage d'urgence avec les militaires roumains au moyen de câbles d'arrêt ancrés à la piste le 26 sept 2018. Les étincelles observées à l'arrière des CF-188 Hornet proviennent de la friction générée par le crochet au contact de la piste. Le pilote abaisse son crochet d'appontage avant que son train d'atterrissage n'entre en contact avec la piste d'atterrissage. Lorsque le crochet de l'aéronef accroche le câble, celui-ci immobilise immédiatement le CF-188.



Au tableau d'honneur

PROMOTIONS



Sgt Ashodian



Cplc Bouchard



Cpl Cotnoir



Cpl Hamilton



Sgt Gauvin



Cplc St George



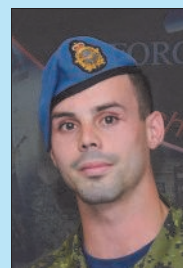
Cpl Koolsbergen



Sgt Tremblay



Cpl Savoie



Cpl Wentholt

HONNEURS ET MÉDAILLES



Capt Gehlert—CD



Cpl Dionne—CD



Cplc Vallée—CD



Cpl Bergeron—CD



Cpl Boulianne—CD



Cpl Tremblay—CD



Cplc Lauzon—CD



Cplc Fraser—CD



Capt Girard-Beauseigle—CD



Sgt Gameau—CD

* Le grade indiqué est celui auquel le militaire a été promu. La décoration inscrite à la suite du nom est la décoration reçue. Faute d'espace, nous compléterons la publication le mois prochain.

INFO-MESS — octobre 2018

MESS DES OFFICIERS

Octobre
VENDREDI 19
LUNCHEON ET OCTOBERFEST au Snake Pitt
JEUDI 25 - LUNCHEON au Snake Pitt

MESS DES ADJ/SGTS

Octobre
VENDREDI 12 – DMCV (TGIF)
VENDREDI 26 - DMCV (TGIF)

MESS DES RANGS JUNIORS

Octobre
VENDREDI 19 – DMCV (TGIF) à la Renaissance
SAMEDI 20 - OCTOBERFEST (18 h) à la Barn
SAMEDI 27 - SOIRÉE TRIVIA (18 h) à la Renaissance

N'oubliez pas que la Barn est ouverte chaque jeudi de 15 h à 18 h pour tous les rangs.

octobre — novembre 2018

Pour plus d'information contacter le CRFM au 418-677-7468
For more information contact MFRC at 418-677-7468

Dim	lun	mar	mer	jeu	ven	sam
<p>Ne manquez pas la Foire des nouveaux arrivants le 17 octobre de 16 h à 18 h Do not miss the Newcomers Fair October 17, from 4 p.m. to 6 p.m.</p>				<p>11 Parents-enfants : gymnase Teen Town : sports PSP</p>	<p>12 Teen Town : soirée aux quilles</p>	<p>13 Café-rencontre déploiement Teen Town : activités libres Période de répit (De tout repos)</p>
14	15	<p>16 Atelier Inter-comm FRIENDS Draco Parents-enfants : jeu libre Teen Town : activités libres</p>	<p>17 Foire des nouveaux arrivants, de 16 h à 18 h Parents-enfants : cueillette de citrouilles à la ferme Teen Town : soirée loup-garous</p>	<p>18 Parents-enfants : gymnase Teen Town : sports PSP</p>	<p>19 Teen Town : activités libres</p>	<p>20 Teen Town : Journée internationale pour la résolution des conflits</p>
21	22	<p>23 Atelier Inter-comm FRIENDS Draco Parents-enfants : fabrique ta pâte à modeler Teen Town : activités libres</p>	<p>24 Parents-enfants : jeu libre Teen Town : on décore des citrouilles</p>	<p>25 Parents-enfants : gymnase Teen Town : sports PSP</p>	<p>26 Teen Town : activités libres</p>	<p>27 Teen Town : soirée film d'horreur Période de répit (De tout repos)</p>
28	29	<p>30 Parents-enfants : jeu libre</p>	<p>31 Soirée d'Halloween au CRFM ! Gratuit ! Parents-enfants : fabrication d'une mangeoire à oiseaux</p>	<p>1^{er} novembre Teen Town : sports PSP</p>	2	3
4	5	<p>6 FRIENDS Draco</p>	7	<p>8 Souper au restaurant</p>		

Code de couleurs : Teen Town * Soutien à la séparation et à la réunion des familles * Développement enfance, famille et jeunesse * Programme De tout repos * Secteur prévention, soutien et intervention * Organisation et intégration communautaire




Alimentation Yvon Haché
Place du Séguenay




LE LABO HANTÉ!

31 OCTOBRE, DE 16 H 30 A 19 H 30

PARVIENDREZ-VOUS À TROUVER L'ISSUE ?

Le soir de l'Halloween, venez explorer le labyrinthe du laboratoire hanté du CRFM.

Différents parcours seront proposés en fonction de l'âge des participants. Frissons et bonbons garantis!

Entrée par le gymnase du centre communautaire.

GRATUIT et ouvert à tous : membres de la communauté de la BFC Bagotville et civils.

Renseignements : 418 677-7468

HAUNTED LAB!

OCTOBER 31, FROM 4:30 P.M. TO 7:30 P.M.

WILL YOU FIND YOUR WAY OUT?

On Halloween night, explore the labyrinth of MFRC's haunted lab!

Various courses are offered, according to the age of the participants. Thrills and candies are guaranteed!

Enter by the community centre's gym.

FREE and open to all: CFB Bagotville community members and civilians.

Information: 418 677-7468

Numéros importants — Important phone numbers

CRFM Bagotville MFRC
1775, Lucien-Lecompte,
C.P. 280 Alouette, QC G0V 1A0
info@crfmbagotville.com

Téléphone - 418-677-7468
Télécopieur - 418-677-4468
Sans-frais - 1-800-866-4546
Halte-Répit - 418-677-4000 p. 7676

Teen Town - 418-677-4000 poste 7510
Service de santé - 418-677-7782
Centre de soutien au déploiement / Deployment
Support Centre - 1-877-844-5607 option 3

Ligne Info-famille/ Family Information Line
1-800-866-4546
Programme d'aide aux membres / Member Assistance
Program - 1-800-268-7708
Info-Santé et Info-social - 811


Un programme financier¹ conçu pour les militaires

En plus de bénéficier de rabais et d'avantages exclusifs, profitez du nouveau service d'accompagnement pour vos réclamations lors de votre réinstallation.

Informez-vous dès maintenant!

Centres de services

Québec • 190, rue Dubé, Courcelette
Montréal • Garnison Saint-Jean, Richelain
Saguenay-Lac-Saint-Jean • 3^e Escadre Bagotville, Alouette
Outaouais • 259, boul. Saint-Joseph, Gatineau

1 866 307-3787 • desjardins.com/militaire 

 **Desjardins**
Caisse des militaires

1. Pour en profiter, vous devez être un militaire, un réserviste, un civil ou un retraité au service de la Défense nationale et vous inscrire au dépôt direct de votre salaire à la caisse qui vous fournit ce programme, si ce n'est pas déjà le cas. En étant membre de la même caisse que vous, votre conjoint ou votre conjointe bénéficie des mêmes avantages.